



Број: 17-14-1-3212-2/17
Сарајево, 24. август 2017. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVIN.
SARAJEVO

PRIMLJENO		24-08-2017	
Originalna tekstualna	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-	05-2-	2082/17	

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет: Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман број 4 на Уговор о финансирању закључен између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке дана 21. децембра 2005. године у Сарајеву и 28. децембра 2005. године у Луксембургу (Уговор о финансирању)-Железнице у БиХ II(FI 23.376). Амандман је потписан у Луксембургу 12. маја 2017. године и 25. маја 2017. године у Сарајеву. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине је потписао амандман.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

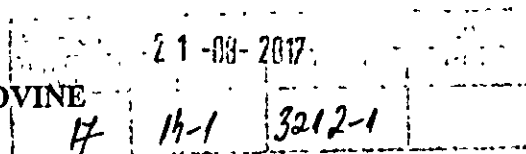
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-22060/17
Datum: 02.08.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO



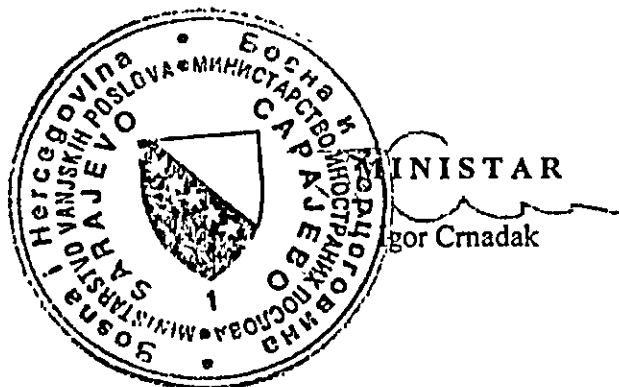
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 4 na Ugovor o finansiranju zaključen između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke dana 21. decembra 2005.godine u Sarajevu i 28. decembra 2005.godine u Luksemburgu (Ugovor o finansiranju)- Željeznice u BiH II (FI 23.376), d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 4 na Ugovor o finansiranju zaključen između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke dana 21. decembra 2005.godine u Sarajevu i 28. decembra 2005.godine u Luksemburgu (Ugovor o finansiranju)- Željeznice u BiH II (FI 23.376) potpisan 12. maja 2017.godine u Luksemburgu i 25. maja 2017.godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 109. sjednici, održanoj 25.07.2017. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Amandmana, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Amandmana broj 4 na Ugovor o finansiranju zaključen između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke dana 21. decembra 2005.godine u Sarajevu i 28. decembra 2005.godine u Luksemburgu (Ugovor o finansiranju)- Željeznice u BiH II (FI 23.376).

S poštovanjem,



Poslano DHL-om

Ministarstvo financija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo

N/p: gospodin Vjekoslav Bevanda, ministar financija i trezora

JUOPS/SEE/AIA/gzbr. 2017-914

EIB – povjerljiva upotreba

Luksemburg, 12. svibanj 2017. godine

Predmet: **ŽELJEZNICE U BIH II (FI 23.376)**
Ugovor o financiranju zaključen između Bosne i Hercegovine i Europske
Investicijske banke dana 21. prosinca 2005. godine u Sarajevu i 28. prosinca 2005.
godine u Luksemburgu („Ugovor o financiranju“).
Amandman br. 4 na Ugovor o financiranju

Poštovana gospodo,

pozivamo se na:

- (i) gore definirani Ugovor o financiranju;
- (ii) Vaše pismo od 27.05.2016. godine.

1. TUMAČENJE

Osim ako je drugačije definirano, istaknuti izrazi korišteni u ovom pismu imaju isto značenje koje im je pripisano Ugovorom o financiranju. Reference na članove u ovom pismu predstavljaju reference na članove Ugovora o financiranju

U ovom pismu:

"Datum efektivnosti" predstavlja datum na koji Banka pismenim putem (uključujući elektronsku poštu ili druga elektronska sredstva) Zajmoprimcu potvrdi da je primila dva (2) originalna primjerka ovog pisma kojeg je Zajmoprimac valjano potpisao, primjerak relevantnog ovlaštenja potpisnika ako isto već nije dostavljeno, primjerak bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili potvrde koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome obavijestila Zajmoprimca), u vezi sa stupanjem na snagu i izvršenjem transakcije razmatrane u ovom pismu ili u vezi s važenjem i primjenom ovog pisma.

2. AMANDMANI NA UGOVOR O FINANCIRANJU

S efektivnošću od Datuma efektivnosti, Ugovor o financiranju je izmijenjen i dopunjen kako slijedi.

Članak 1.02B

U prvom stavu člana 1.02B datum "30. lipanj 2016. godine" mijenja se i glasi "30. lipanj 2017. godine".

Članak 5.01

U članu 5.01, definicija „Datuma plaćanja“ mijenja se i glasi:

<<"Datum plaćanja" za Tranšu s fiksnom kamatnom stopom znači svaki 15.3. i 15.9., a za svaku FSFR tranšu, datumi koji padaju na kvartalne ili polugodišnje datume od Zakazanog datuma isplate, osim u slučaju da bilo koji takav datum nije Relevantni radni dan, kada znači:

- (i) Za Tranšu s fiksnom kamatnom stopom, Relevantni radni dan bez prilagođavanja kamatama dospjelim u skladu s članom 3.01;
- (ii) Za FSFR tranšu, sljedeći dan, ako postoji, tog kalendarskog mjeseca koji je Relevantni radni dan, ili, ako ne, najbliži prethodni dan koji je Relevantni radni dan, u svim slučajevima, uz odgovarajuću prilagodbu kamata dospjelih u skladu s članom 3.01.">>

Prilog A.1 (Tehnički opis)

Stav pod naslovom „Kalendar“ mijenja se i glasi:

„Kalendar

Planirano je da radovi na Izvedbenom projektu počnu 2006. godine. Očekuje se da će Izgradnja biti završena do kraja 2016, uz razdoblje postojanja obveza koje završava 2017. godine."

3. VAŽEĆE OBVEZE

Osim izmjena ugovorenih u ovom pismu, sve odredbe Ugovora o financiranju su i dalje na snazi. Zajmoprimac prihvata i suglasan je da, osim kako je definirano i usuglašeno ovim dokumentom, ovo pismo ne predstavlja čin odricanja koji je Banka odobrila niti izmjenu bilo kojeg drugog uvjeta ili odredbe Ugovora o financiranju. Banka zadržava pravo i sva ugovorna i zakonska prava koja ima prema Ugovora o financiranju.

Zajmoprimac, prema zahtjevu iz Banke i o svom osobnom trošku, provodi sva djela i potrebne ili poželjne aktivnosti radi stupanja na snagu svih provedenih amandmana ili onih koji će biti provedeni u skladu sa ovim pismom.

4. ZAKON I NADLEŽNOST

Ovo pismo regulirano je na osnovu zakona Luksemburga, a ugovorne strane u ovom dokumentu prihvaćaju nadležnost Suda pravde Europske unije.

Ukoliko ste suglasni sa naprijed navedenim, molimo vas da, što je prije moguće, Banci pošaljete dva (2) originalna primjerka ovog pisma, na pažnju gospođe Angele Iacomucci (tel. +352 4379 83466, e-mail: iacomucc@eib.org), parafiranog na svakoj stranici, datiranog i valjano potpisanog u ime Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora, kao i primjerak relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako isto već nije dostavljeno.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

Massimo NOVO

Wolfgang SPIELES

/vlastoručni potpis/

/vlastoručni potpis/

Prihvaća za i u ime

Bosne i Hercegovine

koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora

/vlastoručni potpis/

Datum: 25. svibanj 2017.

(Vjekoslav Bevanda

Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine)



Broj: 05-07-1-1963-7/17
Sarajevo, 27. 7. 2017. godine

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA
- n/r tajnika Ministarstva -

SARAJEVO

PREDMET: Obavijest o zaključku Vijeća ministara BiH

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 109. sjednici, održanoj 25. 7. 2017. godine, utvrdilo je pojedinačne prijedloge odluka o ratifikaciji, sporazuma, ugovora, Konvencije i Protokola, i to:

- 31 - Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zračnom prometu između Vlade Države Katar i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine
- 23 - Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije o mjeranju tonaže brodova iz 1969. godine (London, 23. 6. 1969. godine)
- 23 - Prijedlog odluke o ratifikaciji izmjena Sporazuma o grantu Fonda za globalni okoliš (Projekt I smanjenja okolišnog zagađenja Jadranskog mora) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji Agencije za implementaciju Fonda za globalni okoliš (GEF Grant No. TF017727)
- 23 - Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana br. 1 na Ugovor o financiranju, zaključen između Bosne i Hercegovine, Republike Srpske, Europske investicijske banke i JP Autoputevi Republike Srpske, dana 12. 12. 2013. godine u Luksemburgu, 13. 12. 2013. godine u Banjaluci i 16. 12. 2013. godine u Sarajevu (Ugovor o financiranju) za projekt Autocesta Banja Luka - Doboj (FI 82.135 - SERAPIS 2011 - 0622)
- 32 - Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 4 na Ugovor o financiranju, zaključen između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke dana 21. 12. 2005. godine u Sarajevu i 28. 12. 2005. godine u Luksemburgu (Ugovor o financiranju) Željeznice u Bosni i Hercegovini II (FI 23.376)
- 23 - Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o investicijskom grantu (Koridor Vc „Izgradnja dionice autoceste Svilaj – Odžak“) između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke

Zaključeno je da Ministarstvo vanjskih poslova dostavi prijedloge odluka Predsjedništvu Bosne i Hercegovine, radi donošenja.

O zaključku vas informiramo radi njegove provedbe.

S poštovanjem,

GENERALNI TAJNIK
Zvonimir Kutleša